

Р. Гонсалес, Р. Алимова

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

ПРОСТЕЙШИЙ САМОУЧИТЕЛЬ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 811.134.2(075.4)
ББК 81.2 Исп-9
Г65

Гонсалес, Роза Альфонсовна.

Г65 Испанский язык : простейший самоучитель / Р. А. Гонсалес, Р. Р. Алимова. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 256 с. — (Простейший способ выучить иностранный язык).

ISBN 978-5-17-093183-5

Компактный и надежный самоучитель состоит из 10 уроков, в которых представлены основные темы грамматики и полезная лексика, необходимая в повседневном общении. Самоучитель поможет в кратчайшие сроки овладеть простыми формами разговорной речи. Для отработки навыков общения предлагается ряд упражнений. В случае затруднения вы сможете проверить себя по ключу. Все тексты и диалоги даются с параллельным переводом на русский язык. В конце самоучителя — ключи к упражнениям и испанско-русский словарь. Книга адресована всем, кто в краткие сроки хочет овладеть основами испанского языка.

УДК 811.134.2(075.4)
ББК 81.2 Исп-9

ISBN 978-5-17-093183-5

© Гонсалес Р.А., Алимова Р.Р., 2015
© ООО «Издательство АСТ», 2015

Предисловие

«Простой самоучитель испанского языка» – это интенсивный курс для тех, кто начинает изучать испанский язык. Учебное пособие рассчитано на широкий круг лиц, желающих в сжатые сроки овладеть основами испанской грамматики и приобрести необходимый для общения лексический запас.

Цель пособия – научить практическому владению испанским языком, развить навыки разговорной речи.

Как устроена эта книга

Книга состоит из **Вводного** урока и 10 уроков **Основного** курса. Снабжена ключами к упражнениям и испанско-русским словарем (1110 единиц), составленном на базе встречающихся в текстах и упражнениях слов.

Описание звуков испанского языка на начальном этапе обучения дается в сравнении со звуками русского языка. В том случае, если эквивалентов нет, приводится описание их артикуляции.

Во Вводном уроке и первых двух уроках Основного курса дана транскрипция испанских слов русскими буквами.

Коммуникативная направленность пособия определила подбор лексического материала.

Каждый урок включает в себя не только подробное объяснение грамматики, но также примеры и упражнения на закрепление изученного учебного материала.

Простые тексты и диалоги охватывают самые распространенные разговорные темы, такие как *Знакомство*, *Рабочий день*, *Магазин*, *Транспорт*, *Город*, *Посещение врача*, *Путешествие*, *Гостиница* и др.

Все диалоги и тексты имеют параллельный перевод на русский язык. Однако следует учитывать, что идиоматическую речь нельзя переводить дословно.

Для развития навыков разговорной речи после диалогов и текстов предлагается ответить на вопросы по теме, а также составить элементарные диалоги по аналогии с приведенными в уроке. Такой подход к изучению материала позволяет отработать лексический материал и научиться самостоятельно строить предложения и высказывания.

В книге есть несколько рубрик:

- ! знакомит с лексической сочетаемостью основных испанских глаголов и обращает внимание на важные грамматические и лексические явления;
- ★ содержит интересную и полезную информацию, касающуюся реалий современного испаноязычного мира или культурологический комментарий.

Авторы надеются, что данное учебное пособие поможет читателям быстро овладеть основными языковыми навыками и заговорить на современном испанском.

Книга – идеальное пособие для тех, кто занимается языком самостоятельно или изучает испанский на курсах и в различных других образовательных учреждениях.

Вводный урок

Испанский алфавит.

Буквы и звуки.

Ударение.

Дифтонги.

Слоговоеделение.

Тема: **Формы приветствия и обращения**

Испанский алфавит

Испанцы пользуются латинским шрифтом. Буква **Ññ** является визитной карточкой испанского алфавита. В других языках нет такой буквы. Испанский алфавит— один из самых кратких в мире: всего 27 букв!

<i>Буква</i>	<i>Название</i>	<i>Буква</i>	<i>Название</i>	<i>Буква</i>	<i>Название</i>
Aa	[a]	Jj	[хота]	Rr	[эрэ]
Bb	[бэ]	Kk	[ка]	Ss	[эсэ]
Cc	[сэ]	Ll	[элэ]	Tt	[тэ]
Dd	[дэ]	Mm	[эмэ]	Uu	[у]
Ee	[э]	Nn	[энэ]	Vv	[убэ]
Ff	[эфэ]	Ññ	[эньэ]	Ww	[убэ доблэ]
Gg	[хэ]	Oo	[о]	Xx	[экис]
Hh	[аче]	Pp	[пэ]	Yy	[и гриега]
Ii	[и]	Qq	[ку]	Zz	[сэта]

Буквы и звуки _____

Во введении и первых двух уроках дается имитация произношения новых слов: для этого испанские слова записываются буквами русского алфавита. Подчеркнутая гласная указывает ударный слог в слове. В книге предлагается классический стандарт испанского – *кастильского* – произношения, который считается нормой литературного языка.

Гласные _____

A, a = [a], O, o = [o], U, u = [y], E, e = [э], I, i = [и]

В отличие от русских, испанские гласные произносятся более четко, напряженно и не ослабляются (редуцируются) в безударном положении.

Согласные. Правила чтения согласных _____

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
B, b (бэ) V, v (увэ)	[б]	в абсолютном начале слова и после согласных m, n произносится как русский звук <i>б</i> в слове <i>бант</i> ; в остальных позициях, особенно между гласными, произносится как ослабленный шелевой губной звук б̣ :	bomba [б о мба], vaso [б а со], ave [а в э], lobo [л о бо]
C, c (сэ)	[θ]	перед гласными i, e произносится как глухой межзубный английский звук [θ], при его артикуляции кончик языка находится между зубами, касаясь края верхних зубов:	cine [θ и нэ], cena [θ э на]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
	[к]	перед гласными a, o, u ; на конце слова и перед согласными произносится как русский звук <i>к</i> :	casa [каса], clase [класэ]
ch c + h	[ч]	во всех позициях:	chico [чико], noche [ночэ], muchacho [мучачо]
D, d (дэ)	[д] [д̞]	звонкий, произносится как русский звук <i>д</i> в слове <i>дом</i> в абсолютном начале слова и после согласных l, n : звонкий межзубный во всех остальных позициях, особенно между гласными, при произнесении кончик языка касается верхних зубов, оставляя щель для выхода воздуха, на конце слова артикулируется как межзубный и почти не произносится:	disco [диско], deporte [дэ-портэ], caldo [кальдо] cada [када], edad [эда]
F, f (эфэ)	[ф]	произносится как русский звук <i>ф</i> в слове <i>флаг</i> во всех позициях:	fama [фама], flor [флор]
G, g (хэ)	[х] [г]	произносится как русский звук <i>х</i> перед гласными i, e : произносится как русский звук <i>г</i> перед гласными a, o, u и согласными: в сочетаниях gue, gui буква u не читается, а g читается как <i>г</i> : в тех словах, где буква u в сочетаниях gue, gui читается, над ней ставятся две точки:	gente [хэнтэ], gitano [хитано] gato [гато], grande [грандэ] guerra [гэрра], guitarra [гитарра] lingüística [лингвистика]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
H, h (ачэ)		не обозначает никакого звука:	hola [ола], hombre [ом-брэ], prohibir [проибир]
J, j (хота)	[х]	произносится как русский звук <i>х</i> во всех позициях:	jardín [хардин], joven [хобэн]
K, k (ка)	[к]	произносится как русский звук <i>к</i> , используется в иностранных словах:	kópek [копэк], kilómetro [километрo]
L, l (элэ)	[л]	произносится немного мягче русского звука <i>л</i> ; при его артикуляции кончик языка касается альвеол, в то время как при произношении русского звука <i>л</i> кончик языка прижат к верхним зубам:	lápiz [лапиθ], ladrón [ладрон]
Л, л	[ль]	произносится как русский звук <i>ль</i> в слове <i>бульон</i> :	llave [льабэ], llegar [льегар]
M, m (эмэ)	[м]	произносится как русский звонкий звук <i>м</i> в слове <i>миска</i> :	madre [мадрэ], manzana [манθана]
N, n (энэ)	[н]	произносится как русский звук <i>н</i> : перед согласными b, v, f, m, p произносится как звук <i>м</i> :	nanaja [наранжа], nombre [номбрэ] invierno [имбьерно]
Ñ, ñ (энье)	[нь]	произносится как русский звук <i>нь</i> в слове <i>варенье</i> :	niño [ниньо], España [эспанья]
P, p (пэ)	[п]	произносится как русский звук <i>п</i> в слове <i>пана</i> :	padre [падрэ], perro [пэрро]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
Q, q (ку)	[к]	произносится как русский звук <i>к</i> ; после q всегда идет буква u , которая не читается:	quinto [к ^и нто], querer [кэрэр]
R, r (эрэ) rr	[р]	произносится как раскатистое <i>p</i> в абсолютном начале слова и после согласных l , n , s : в середине слова произносится как русский звук <i>p</i> , в слове <i>брат</i> : всегда произносится как раскатистое <i>p</i> в середине слова между гласными:	rey [ррэй], rico [ррико], Enrique [энррикэ] cartera [картэра], toro [торо] carretera [каррэтэра], correr [коррэр]
S, s (эсэ)	[с]	произносится как русский приглушенный щелевой звук между <i>c</i> и <i>u</i> : перед звонкими согласными произносится как русский звонкий щелевой <i>з</i> в слове <i>зал</i> :	sala [сала], sombrero [сомбрэро] mismo [ми ^и змо], asno [азно]
T, t (тэ)	[т]	произносится как русский твердый глухой звук <i>t</i> в слове <i>тополь</i> , перед гласной <i>i</i> не смягчается:	tarde [тардэ], teatro [тэатро]
W, w (убэ добле)	[w]	произносится как английский звук <i>w</i> , используется только в иностранных словах	
X, x (эксис)	[с] или [кс]	произносится как русское сочетание звуков <i>кс</i> в позиции между гласными или как русский звук <i>с</i> перед согласными: в слове México буква <i>x</i> произносится как русский звук <i>х</i> в слове <i>хор</i>	examen [эксамэн], texto [тэсто]

Буква	Как читается	Положение в слове	Примеры
Y, y* (и гриега)	[й]	произносится как звук, подобный русскому <i>й</i> в сочетании с гласными:	yate [йатэ], mayo [майо], playa [плайа]
Z, z (сэта)	[θ]	произносится как глухой межзубный английский звук θ во всех позициях:	zapato [θапато], lápiz [лапиθ]

Ударение

В испанском языке существуют четкие правила ударения, т.е. какой слог в слове мы должны выделить при его произношении.

- Если слово оканчивается на гласную **a, o, u, e, i** или согласную **n, s**, то ударение падает на предпоследний слог:

tema [тэма], **momento** [момэ́нто], **clase** [класэ], **Carmen** [кармэн], **Mercedes** [мэрθэдэс]

- Если слово оканчивается на согласную (кроме **n, s**), то ударение падает на последний слог:

compositor [компоситор], **principal** [принθипаль], **verdad** [бэрда], **actriz** [актриθ]

- В случае нарушения этих правил над словом обязательно должен стоять при письме значок графического ударения (´). Он подсказывает читателю ударный слог:

Moscú [моску], **Málaga** [малага], **atmósfera** [атмосфэра], **lápiz** [лапиθ], **teléfono** [тэлэфоно], **análisis** [аналисис]

* у употребляется в качестве соединительного союза «и», а также противительного союза «а», произносится как русский звук и: Carmen y Carlos [кармэн и карлос].

- Графическим ударением пользуются также для того, чтобы различить слова, которые пишутся и произносятся одинаково, но имеют разное значение (омонимы).

С р а в н и т е :

el артикль муж. рода	él он
si если	sí да
tu твой, твоя	tú ты
te тебе, тебя	té чай
mi мой, моя	mí мне
solo одинокий	sólo только
mas но	más ещё

- Графическое ударение ставится над вопросительными и восклицательными словами:

¿**Por qué?** [пор кэ] ¿**Dónde?** [дондэ] ¿**Cuándo?** [куандо]
¡**Qué bien!** [кэ бйен]

- ! Вопросительные и восклицательные знаки ставятся в начале фразы в перевернутом виде и в конце фразы.

- Графическое ударение используется для разделения дифтонгов:

María [мариа], **Raúl** [рауль], **egoísta** [эгоиста]

ДИФТОНГИ

Гласные **a, o, e** являются сильными, гласные **i, u**— слабыми.

Дифтонг— это сочетание сильной + слабой гласной (**ai, au, oi, ou, ei, eu**) или слабой + сильной гласной (**ia, io, ie, ua, uo, ue**), которое образует один слог; при этом четко произносятся сильные гласные.

В дифтонгах **ai, oi, ei** слабая **i** читается и произносится как русская **й**:

aire [айрэ], **oigo** [ойго], **reino** [ррейно]

Дифтонги **ia, ie, io** читаются как сочетание буквы *ь* с гласными в русском языке (*хл^ьпя, п^ьеса, бу^{ль}он*):

piano [п^ьяно], **pieza** [п^ьѐџа], **nervio** [н^эр^ьб^ьйо]

В дифтонгах **au, eu, ou** звук [у] произносится ослабленно:

Paula [паула], **Europa** [эуропа]

В дифтонгах **ua, uo, ue** звук [у] произносится ослабленно:

cuatro [куатро], **antiguo** [антигуо], **pueblo** [пуэбло]

Сочетание слабая + слабая гласная (**iu, ui**) также образует дифтонг, при этом ударной гласной становится вторая:

viuda [б^ьйуда], **ruido** [руидо]

Когда две сильные гласные находятся рядом **ao, ae, oa, oe, ea, eo**, они произносятся раздельно: **poeta** [по-э-та], **teatro** [тэ-а-тро].

Слогоделение

В испанском языке существуют следующие правила деления на слоги:

- 1 согласная между 2-мя гласными образует слог с последующей гласной: **mapa** [ма-па], **tomate** [то-ма-тэ]
- 2 согласные между 2-мя гласными расходятся по одной к каждой гласной:
cerveza [ѐэр-бэ-џа], **cuenta** [куэн-та]
Взрывные согласные **b, c, f, g, p, t, d + l, r** НЕ разделяются:
libro [ли-бро], **tigre** [ти-грэ], **letra** [лэ-тра]
- 3 согласные между 2-мя гласными (кроме неделимых сочетаний) делятся по формуле 2+1; сравните:
instituto [инс-ти-ту-то]; но **encontrar** [эн-кон-трап]
- 4 согласные между 2-мя гласными делятся по формуле 2+2:
instructor [инс-трук-тор]

- Существует так называемое морфологическое слоговоеделение (отделение значимых, далее неделимых, частей слова).
aeropuerto [аэро-пуэр-то], **automóvil** [ауто-мо-виль]
- НЕ разделяются буквосочетания **que, qui, gue, gui, rr, ll, ch**, а также дифтонги:
perro [пэ-рро], **muchacha** [му-ча-ча], **pequeño** [пэ-кэ-ньо], **guerra** [гэ-рра]

Упражнения

1. Прочитайте вслух:

papá	папа	ama	ама	capital	капиталь
mamá	мама	pampa	пампа	final	финаль
Ana	ана	pino	пино	alma	альма
Anita	анита	fama	фама	pulpo	пульпо
Nina	нина	fumo	фумо	alto	альто
Pepe	пэпэ	fino	фино	Alfonso	альфонсо
Pepita	пэпита	Lina	лина	asunto	асунто
Timoteo	тимотэо	Elena	элэна	peseta	пэсэта
apetito	апэтито	Lima	лима	salón	салон
patata	патата	Lola	лола	museo	муэо
tomo	томо	Lolita	лолита	estilo	эстило
tema	тэма	luna	луна	poesía	позэсия
tipo	типо	alumno	алумно	asno	азно
tomo	томо	malo	мало	mismo	миэмо
moto	мото	plomo	пломо	monopolismo	монополиэмо
foto	фото	pluma	плума	basta	баста
mono	моно	pleno	плэно	vaso	басо
uno	уно	sol	соль	un vaso	умбасо
mano	мано	mal	маль	bomba	бомба
mina	мина	tal	таль	vino	бино
mapa	мапа	mil	миль	invito	имбито
puma	пума	papel	папэль	vida	бида

Eva	эба	manera	манэра	hablar	аблар
Pablo	пабло	protesta	протэста	prohibir	проибир
nuevo	нуэбо	ópera	опэра	poncho	поньчо
Bilbao	бильбао	toro	торо	muchacho	мучачо
vivo	бибо	torero	торэро	mucho	мучо
público	публико	artista	артиста	techo	тэчо
dama	дама	Ramón	ррамон	Sevilla	сэбиля
donde	дондэ	Rosa	рроса	Castilla	кастиля
aldea	альдэа	Rafael	ррафаэль	Mallorca	мальорка
moda	мода	perro	пэрро	pollo	польо
moneda	монэда	corro	корро	el billete	эльбильэтэ
idea	идэа	carrera	каррэра	un millón	уммильон
soldado	сольдадо	sonrisa	сонриса	España	эспанья
edad	эдэд	el ramo	эльррамо	señor	сэньор
facultad	факультад	hola	ола	señora	сэньора
usted	устэд	ahora	аора	señorita	сэньорита
Madrid	мадрид	historia	исторья	niño	ниньо
pera	пэра	hotel	отэль	niña	нинья
coro	коро	hospital	оспиталь		

2. Прочитайте:

jardín	хардин	tango	танго	clase	класэ
mejor	мэхор	lengua	лэнгуа	quince	кинфэ
reloj	рэлох	egoísta	эгоиста	parque	паркэ
jefe	хэфэ	diálogo	дыялого	paquete	пакэтэ
Juan	хуан	Aragón	арагон	querido	кэридо
genial	хэньяль	guerra	гэрра	Quito	кито
girasol	хирасолъ	Miguel	мигэль	cena	эна
gente	хэнтэ	guitarra	гитарра	cine	тинэ
elegir	элэхир	ligüística	лингүистика	Zaragoza	эарагофа
gerente	хэрэнтэ	pingüino	пингүино	azul	абуль
agente	ахэнтэ	vergüenza	бэргүэнфа	paz	паф
goma	гома	casa	каса	zorro	форро
gato	гато	poco	поко	traduzco	традүфко
gusano	гусано	Cuba	куба	conozco	конүфко

kilómetro	кило <u>м</u> этро	yo	й <u>о</u>	taxi	та <u>к</u> си
kilo	ки <u>л</u> о	playa	пла <u>й</u> а	examen	экс <u>а</u> мэн
koljos	кол <u>х</u> ос	mayo	ма <u>й</u> о	texto	тэ <u>с</u> то
kopek	ко <u>п</u> эк	yugo	й <u>у</u> го	experimento	эсп <u>э</u> римэнто
voy	б <u>о</u> й	ayuda	ай <u>у</u> да	México	м <u>э</u> хико

3. Поставьте графическое ударение, где это необходимо (ударная гласная выделена):

melodia, industria, fauna, economia, atmosfera, aeropuerto, Lopez, ingles, aleman, biblioteca, aura, guerrillero, periodico, peninsula Iberica, oceano Atlantico, director, Jose, Mario, Maria, Ines, Pilar, Juan, Mercedes, Carmen, Laura, Andres

ТЕМА: Формы приветствия и обращения

Задание 1. Прочитайте диалоги:

Диалог 1

- | | |
|--|-------------------------------------|
| – Buenos días, señorita.
[буэнос диас, сеньорита.] | – <i>Доброе утро, сеньорита.</i> |
| – ¡Hola! ¿Qué tal?
[ола, кэ таль?] | – <i>Привет, как дела?</i> |
| – Bien, gracias. ¿Y tú?
[бьэн, гра ^а acias. и ту?] | – <i>Спасибо, хорошо. А как ты?</i> |
| – Regular. Hasta luego.
[рэгулар. аста луэго.] | – <i>Так себе. Пока.</i> |
| – Hasta mañana.
[аста маньяна.] | – <i>До завтра.</i> |